

第十四課

年年有「魚」

壹 教學目標

透過本課的主題，使學生了解春節的由來、中國新年的傳統習俗、「年獸」傳說和春節習俗之間的關係以及年夜飯的食物及其所代表的特殊意義；了解春節後，學生亦能試著以學過的詞彙語法介紹自己國家重要的節日及其特色。本課主要學習 55 個生詞、5 個專有名詞、4 個短語及 8 個語法。

貳 語法說明

對話

I. 想起來：想起來了／沒想起來／想得起來／想不起來

說明：

「想起來」表示忽然記起原本忘記的事物或經過努力回想而再次記起；「想得／不起來」表示能否把遺忘或年代久遠的事物再次記起。

練習題參考解答

1. 你想得起來你的第一支手機是在哪裡買的嗎？
2. 昨天口試的時候，那個問題應該怎麼回答，我想不起來，讓我很生氣。
3. A：你這件大衣怎麼這麼便宜？是打折的時候買的嗎？
B：我想不起來了，大概是吧。
4. 妹妹：我忘了買媽媽的生日禮物，怎麼辦？
姐姐：還好我想起來了，所以昨天一下班就去買了。

II. 從來+沒／不

說明：

表示從以前到現在，都沒有做過或是不要做的事情。

練習題參考解答

1. A：我覺得在網路上買的化妝品或保養品又便宜又好用。
B：我從來不在網路上買這些東西，因為我怕買到有問題的商品。
2. A：你知道在哪一個網站可以找到租房子的廣告嗎？
B：我一直住在家裡，從來沒租過房子，所以不知道。
3. A：你大學的時候參加過什麼社團？
B：因為我的課很多，也有很多考試，所以從來沒參加過（社團）。

III. 例子＋等等

說明：

與「等」相同，皆表示例子還沒說完，後面還有更多並列的名詞或動作沒列舉出來。另外，「等等」一般不用在專有名詞後。

練習題 1 參考解答

1. A：平常你在家會做哪些家事呢？
B：洗碗、擦桌椅、倒垃圾等等，我都會做。
2. A：台灣有哪些好吃的水果？請你給我介紹介紹吧！
B：香蕉、芒果、西瓜等等，都是台灣好吃的水果。
3. 房客：請問，您要出租的公寓有家具嗎？
房東：有。床、桌子、椅子等家具都有。

練習題 2 參考解答

1. 老師說，學中文的時候，聲調、語法、漢字等／等等，都要學。
2. 良介參加了鋼琴社、吉他社、愛心服務社等三個社團。
3. 美國、中國、加拿大（Canada）等是三個很大的國家。
4. 現在流行的韓國商品不少，有毛衣、帽子、化妝品等等。

短文

I. 當……，就……

說明：

「當」後面常常接著「……的時候」，表示第一個狀況一發生，第二個狀況就馬上出現了。

練習題參考解答

1. A：你什麼時候要去健身？

B：當我完成期末報告，就會去了。

2. A：什麼事情會讓你很傷心？

B：當我考試考得很差的時候，就會讓我很傷心。

3. A：怎麼樣才可以換到便利商店那個可愛的史努比娃娃？

B：當你有 40 張貼紙的時候，就可以換到（史努比娃娃）了。

II. S+讓+NP（+給）+V 了

說明：

「讓」的用法整理

1. 當介詞（Prep）使用：S+讓+NP（+給）+V 了，這裡的「讓」與「被」的用法相似，但是「被」的後面可以不加施事者。

2. 當動詞（Verb）使用：

(1) 致使、引起（to make, to cause）

(2) 允許、同意（to allow, to permit）

(3) 使、令、叫（let, to have someone do something），這個「讓」的用法比較客氣、委婉。

練習題參考解答

1. 醫生說那個病人得住院，所以不讓他回家。（回家）

2. 孩子長大了，要不要念研究所，讓他自己決定吧。（決定）

3. 爺爺說過年的時候要吃發糕，這樣就能讓大家發財。
4. 那袋垃圾讓貓給弄亂了，所以到處又髒又臭。
5. 聽說中國新年要放鞭炮，是為了讓年獸跑走。
6. 新年到高雄的高鐵票都讓大家給買完了，一張都不剩。
7. 教練說，每天運動、少吃垃圾食物，就可以讓你瘦幾公斤的。
8. 那家服裝店的牛仔褲買一送一，所以很快就讓人給買完了。
9. 將來要當個小職員還是大老闆，讓我想一想再告訴你吧。
10. 客人：這些菜吃不完，可以讓我帶回家嗎？

老闆：不可以喔！帶回去就不新鮮了。

III. 無所謂

說明：

經常放在說話者覺得「沒什麼關係、不在乎、都可以」的事情後面，也可單獨使用。

練習題參考解答

1. A：中秋節你想去哪裡看月亮？
B：去哪裡看月亮無所謂，只要有月餅可以吃就好了。
2. A：馬小姐的男朋友離開了她，她怎麼一點兒都不傷心呢？
B：男朋友離開她／我想她無所謂，因為她已經有新的男朋友了。
3. A：你明天去光華商場，要去哪一家店買筆電？
B：無所謂。只要有保證書、可以免費修理，我就去那家。

IV. V 走：V 走了／沒 V 走／V 得走／V 不走

說明：

V 可以是動作動詞，例如：「搬、拿、帶、跑、趕、嚇」等等。動詞後面的「走」，有「去」、「離開」的意思。

練習題參考解答

1. A：這是誰的筆電？
B：早上開會的時候經理帶來的，應該是開完會他沒帶走。

2. A：我剛剛放在這裡的飲料跟點心怎麼不見了？
B：好像是讓弟弟給拿走了。
3. 兒子：媽媽，為什麼「年」不再去人住的地方了？
媽媽：因為有一個老人用了幾個方法以後，「年」就被他趕走了！
4. A：我將來想當大老闆，有很多錢、住在很大的房子、開最貴的汽車……
B：你的想像力太豐富了。人死了，是什麼都帶不走的。

V. 要不是

說明：

「要不是」的後面是已經發生的事實。如果沒有這個事實，後面的情況就會發生，也就是後面的事情並沒有發生。

練習題參考解答

1. A：這棟公寓離捷運站有點兒遠，你怎麼願意租？
B：要不是因為房租便宜，我也不願意租。
2. A：上個週末，為什麼你去了老人安養院？
B：要不是社團活動，我也不可能去老人安養院。
3. A：機票那麼貴，你為什麼不搭火車去高雄呢？
B：要不是買不到火車票，我也不想搭飛機去。

補充與提醒

1. 對話第 30 個生詞「溫暖」(Vs)，可以與「暖和」(Vs)做詞義及用法的比較。
- 1.1 「溫暖」：可用以形容人心裡的感覺，也可以形容不冷不熱，而且很舒服的天氣。
- (1) 冬天的太陽，總讓人感到特別地溫暖。(O)
- (2) 朋友們對他的關心，讓他的心裡感到很溫暖。(O)
- 1.2 「暖和」：只能形容天氣，不可用來形容人的心情或感受。
- (1) 冬天過了，春天來了，天氣也漸漸地暖和了。(O)

- (2) 朋友在我有困難的時候，幫了我很多忙，讓我感到很暖和。(X)
2. 對話第 4 個專有名詞「蘿蔔糕」，可給學生做進一步的解釋。蘿蔔的台語為「菜頭」，與「彩頭」之發音相近。「好彩頭」即為「好運」之意。因此，春節時，一般都會準備代表「好運」的蘿蔔糕。不過，在台灣，「蘿蔔糕」已經成為很普遍的食物，在早餐店或港式餐廳也都吃得到，不一定過年才吃得到。專有名詞第 2 個「年糕」、第 3 個「發糕」則是在過年期間才吃得到的年節食品。
3. 短文第 15 個生詞「竹子」，可視學生的程度及接受度，適時補充「竹子」在中國文化中所象徵和代表的相關意涵。例如：竹子空心、有節，代表謙虛、堅忍不拔、節節高升的意義。
- 3.1 「梅蘭竹菊」並稱「四君子」，「竹子」有「不為五斗米折腰」的氣節。
- 3.2 現代社會中，許多人喜歡在家裡或辦公室的桌上，擺上一盆「開運竹」，亦有象徵好運招財的意義。
- 3.3 台北 101 大樓外觀的設計理念之一，即整棟大樓看上去像竹子一樣一節一節，象徵節節高升的意義。
4. 短文語法 II. S+讓+NP (+給)+V 了在本課為語法整理，將第六課和第七課「讓」的用法一併比較和整理，老師可提醒學生特別注意，並協助學生將「讓」的用法做綜合性的比較。
5. 短文語法 IV. V 走補充說明：動詞 V 後面的「走」是補語的用法，表示離開、消失、沒有了的意思。例如：拿走是「拿了以後，東西就沒有了或離開了」的意思。
6. 台灣和中國各地區，過年的傳統習俗和年節食物各有異同。除了本課對話和短文的内容之外，老師亦可在課堂上補充各地區相關或特殊的習俗和食物，以及相關的傳說故事。例如：寸棗、(花)生仁等過年點心，以及守歲、壓歲錢、元宵節等的由來及傳說。(例如：陸、補充資料所列)

叁 教學範例（教案）

第十四課 年年有「魚」		
課別／課名	上課總時數	
課程名稱	初級華語（二）團體班	每週 12 小時+每週 3 小時初級會話（二）大班課
教學對象	初級二程度（約學過 7 個月以上的母語非華語的外籍生）	
教材名稱	《時代華語》2 第十四課 年年有「魚」	
教學目標	一、學習 55 個生詞、5 個專有名詞、4 個短語及 8 個語法 二、學習春節的相關用語 三、認識春節習俗與文化 四、學會說故事與介紹特殊節慶	
時間分配	課程內容及流程	輔助教材
第一天 (1-3 小時)	教學步驟： 1. 課前活動（20 分鐘）： 教師展示春節相關的照片，例如：春聯、鞭炮、紅包等等，並詢問學生是否看過這些景象，討論學生與春節相關的經驗。以圖片鋪陳，帶入「春節」的介紹。 2. 對話生詞教學（80 分鐘）：學習 32 個生詞、4 個專有名詞及 4 個短語。 (1) 將生詞分類，挑選出與春節相關的詞彙，如：春節、過年、除夕、拜拜等，主題式介紹。搭配春節時序的簡報，生詞教學之餘，同時介紹春節習俗。 (2) 學習其他非春節主題的生詞，如：要求、修改、完成等，按照詞類分類教學。隨機請學生念例句，若語音錯誤須立即糾音，並請該生重讀，全班再齊讀。	教學 PPT、相關影片、照片、筆順動畫、生詞卡、對話音檔、學習單

<p>第一天 (1-3 小時)</p>	<p>(3) 生詞補充： 本課課文提及親戚：爺爺、奶奶、舅舅等，可補充相關稱謂或「煮」、「煎」以外的常見烹飪相關詞彙。</p> <p>3. 對話語法教學（45 分鐘）：完成 3 個語法的教學。</p> <p>(1) 利用語法的教學簡報，讓學生了解語法結構，之後隨機請學生念例句，教師適時糾音，並請該生重讀一次。</p> <p>(2) 每個語法用 3-5 分鐘時間請學生完成練習。對話式填空題可讓學生兩人一組合作完成。教師至學生旁個別指導。</p> <p>4. 指定作業（5 分鐘）：習寫對話生詞、勾選 8 個生詞造句。</p>	<p>教學 PPT、 相關影片、 照片、筆順 動畫、生詞 卡、對話音 檔、學習單</p>
<p>第二天 (4-6 小時)</p>	<p>教學步驟：</p> <p>1. 課前複習（20 分鐘）： 利用上堂所學與學生進行對話。糾正學生的詞語使用及發音。利用簡報複習春節習俗與詞彙。</p> <p>2. 檢討組合生詞造句作業（20 分鐘）：列出學生常見的病句，與學生討論，或讓學生嘗試訂正。</p> <p>3. 對話教學（60 分鐘）：</p> <p>(1) 在閱讀課文前先讓學生聽音檔，並提供對話生詞填空作為聽力練習與生詞複習。結束後請學生以不同顏色的筆訂正。</p> <p>(2) 隨機請同學朗讀對話，教師適時糾錯。</p> <p>(3) 利用「問題與討論」請同學分組討論，之後隨機請學生回答，教師從旁協助，並檢視學生是否了解對話內容。</p> <p>4. 複習（30 分鐘）：觀看春節文化影片，與學生一同討論春節文化。例如：利用 YouTube「過年的習俗活動」影片複習習俗，及「Spring Festival Traditions that boggle your mind...」討論外國人對春節的看法。</p>	<p>教學 PPT、 相關影片、 照片、筆順 動畫、生詞 卡、對話音 檔、學習單</p>

<p>第二天 (4-6 小時)</p>	<p>5. 課室活動 (15 分鐘)：進行課本後面的課室活動 1。另可讓學生分組，以學習單互相訪問、介紹自己國家的新年文化與習俗。</p> <p>6. 指定作業 (5 分鐘)：預習短文的生詞。</p>	<p>教學 PPT、 相關影片、 照片、筆順 動畫、生詞 卡、對話音 檔、學習單</p>
<p>第三天 (7-9 小時)</p>	<p>教學步驟：</p> <p>1. 課前複習 (10 分鐘)： 以對話語法讓學生兩兩一組問答複習。</p> <p>2. 短文生詞及短語教學 (40 分鐘)： (1) 搭配簡報圖片介紹短文生詞，並隨機請學生朗讀例句，教師適時糾音，並請該生重讀，全班再齊讀。 (2) 「嚇」字學生較難掌握用法，造句容易出錯，教師可多提供例句，也可以補充常用片語，如「嚇一跳」等。</p> <p>3. 短文語法教學 (40 分鐘)： 按照對話語法的教學方式，完成 5 個語法的教學。</p> <p>4. 短文教學 (30 分鐘) (1) 在閱讀課文以前，先讓學生聽音檔，並提供短文生詞填空作為聽力練習與生詞複習。結束後請學生以不同顏色的筆訂正。 (2) 隨機請同學接力朗讀短文，若語音錯誤教師須糾錯。 (3) 利用「問題與討論」，請同學分組討論，之後隨機請學生回答，教師從旁協助，並檢視學生是否了解對話內容。</p> <p>5. 課室活動 (25 分鐘)：進行課室活動 2。</p> <p>6. 指定作業 (5 分鐘)：習寫生詞、短文生詞以同對話生詞的方式讓學生組合生詞造句、完成作業本第二～五大題。</p>	<p>教學 PPT、 相關影片、 照片、筆順 動畫、生詞 卡、短文音 檔、學習單</p>

<p>第四天 (10-12 小時)</p>	<p>教學步驟：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 檢討組合生詞造句作業（20 分鐘）：列出學生常見的病句，與學生討論、訂正。 2. 利用 Quizlet 複習（20 分鐘）。 3. 故事接龍（20 分鐘）。先進行「年」的故事接龍。讓學生不看課文，在僅有關鍵字的情況下，口頭接力完成「年」的傳說。接著讓學生只看圖片，以不同順序接力完成故事。也可讓學生進行即興故事接龍創作。 4. 檢討作業本第二～五題（30分鐘） 5. 作業本聽力練習（30 分鐘）：教師播放作業本聽力題音檔，在規定的時間內完成作答並檢討。 6. 口語練習（15 分鐘）：完成作業本第七、八大題的練習 7. 寫作練習（10 分鐘）：引導學生構思作業本第六大題的寫作 8. 指定作業（5 分鐘）：完成作業本第六大題、複習全課 	<p>作業本聽力測驗音檔、練習卷、數位教學工具： Kahoot ! Quizlet</p>
<p>教學法</p>	<p>直接教學法、聽說教學法、任務導向教學法</p>	
<p>輔助教材</p>	<p>《實用視聽華語》第三版第 2、3 冊、《當代中文課程》第 2、3 冊</p>	
<p>教學資源</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 字卡／電腦／投影片／學習單／講義／教材錄音檔／相關影片 • 時代華語線上教學資源 http://bit.ly/2FlaGEa • 其他教具（說明：數位教學工具 Kahoot ! Quizlet） 	
<p>評量方式</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. 出席率 2. 課堂表現 3. 作業（本）：作業本習寫、口頭報告、學習單、指定任務等 	

肆 作業本參考解答

一、聽力答案

1. (A) 2.1 (B) 2.2 (C) 3.1 (B) 3.2 (A)

二、選詞填空

1. 在十二月的最後一天，有一個老太太不認識的老人忽然出現在門口。他已經很多天沒吃東西了，要不是老太太覺得他很可憐，給他喝了一碗雞湯，接著又把水餃和炒米粉分了一點兒給他，他一定會餓死的。
2. 我剛剛聽見房子外面有聲音，出去看了才知道，原來幾個鄰居的孩子在那裡一邊開玩笑，一邊燒竹子。我告訴他們太危險了，讓他們快點兒回家。如果他們現在不離開，等一下大人們回來了，一定會比我更加生氣的，然後馬上把他們趕走。
3. 山本良介來台灣來留學以後，覺得台灣人都很親切。因為當他有麻煩的時候，大家都願意幫助他。比如說：做期末報告的時候，因為老師的要求很高，他已經修改了兩次，老師還是不滿意。還好同學幫了他，他才把報告完成的。這件事情讓他感覺相當溫暖，所以他非常感謝同學給他的幫助。

三、配合題

Find the matching responses from the right column.

- | | |
|------------------|----------------|
| (D) 1. 年夜飯的魚 | A. 貼在門上的紅紙 |
| (F) 2. 蘋果 | B. 大吉大利 |
| (A) 3. 「年」怕的東西 | C. 可怕的怪獸 |
| (H) 4. 年糕 | D. 不能吃完，才能年年有餘 |
| (G) 5. 發糕 | E. 拜祖先 |
| (B) 6. 橘子 | F. 平平安安 |
| (C) 7. 「年」 | G. 有「發財」的意思 |
| (J) 8. 蘿蔔糕 | H. 年年高升 |
| (E) 9. 吃年夜飯以前做的事 | I. 除夕特別豐富的晚餐 |
| (I) 10. 年夜飯 | J. 吃了會很幸運 |

四、請用語法完成對話

1. A: 去年的年夜飯，你記得媽媽做了哪些好吃的菜嗎？（想得起來／想不起來）
B: 因為媽媽做了很多菜，我想不起來有什麼菜了。
2. A: 李先生什麼時候要把九十九朵玫瑰花送給太太呢？（當……，就……）
B: 當李太太生日那一天，李先生就會把九十九朵玫瑰花送給太太了。

3. A：你寒假時想打什麼工？超市店員還是餐廳服務生？（無所謂）
B：無所謂，只要能得到工作經驗就好了。
4. A：我的電腦剛送去修理了，你的筆電可以借我寫報告嗎？（V 走）
B：我的筆電昨天被我弟弟借走了，所以沒辦法借你了。
5. A：你是怎麼找到這家貿易公司的翻譯工作的？（要不是）
B：要不是王老師幫我寫推薦信，我也沒辦法找到這個工作。

五、閱讀理解 對的寫「O」，錯的寫「X」

1. (X) 2. (O) 3. (X) 4. (O) 5. (X)

六、寫作練習 (略)

七、圖片描述題 (略)

八、請回答下面的問題 (略)

伍 作業本聽力文本

1. 小姐：快要過年了，你把房間打掃乾淨了嗎？
先生：還沒，妳呢？
小姐：我跟你一樣，可是我們一定要快點兒把房子打掃乾淨，要不然媽媽會生氣的。
先生：那妳去打掃吧，約會最重要，其他的都無所謂。
問題：這位先生的意思是什麼？

2. 小姐：你知道年夜飯的魚是不能吃完的嗎？

先生：從來沒聽過。為什麼？菜太多了嗎？

小姐：不是，是因為「年年有餘」啊！

先生：「年年有餘」？就是每年都有魚可以吃的意思嗎？

小姐：「年年有餘」的「餘」，是「剩下」的意思，不是一條「魚」的「魚」。

先生：是「如果年夜飯有剩下的魚，新的一年就不用擔心沒有錢」的意思嗎？

小姐：你真聰明。

2.1 問題：這位先生什麼時候知道「年年有餘」的意思？

2.2 問題：為什麼不把年夜飯的「魚」吃完？

3. 先生：在台灣，為什麼一月一號新年只放一天的假，太少了！

小姐：因為我們過的是中國新年，從除夕開始，差不多有一個禮拜的假。

先生：真的啊！中國新年就是過年嗎？

小姐：沒錯，而且過年前一個禮拜，大家就會開始先打掃、買新衣服。除夕當天會跟家人一起貼春聯、拜祖先、吃年夜飯等等。

先生：妳會去哪裡吃年夜飯？去有名的餐廳嗎？

小姐：不少人會去餐廳吃年夜飯，但是我會跟爸爸媽媽回爺爺奶奶家。

3.1 問題：在台灣，過年從什麼時候開始放假？

3.2 問題：這位小姐會去哪裡吃年夜飯？

陸 補充資料

一、恭喜恭喜 <https://www.youtube.com/watch?v=sf0btvROwXQ>

二、春節 <https://www.youtube.com/watch?v=o7xcJF8p-Tk>

三、年獸的故事（英文） <https://www.youtube.com/watch?v=P1AKwg7Ng2s>

四、守歲／壓歲錢 <https://www.youtube.com/watch?v=0OlJJ23fb6k>

五、十二生肖（英文） <https://www.youtube.com/watch?v=Iw0adpGLIdk>

六、十二生肖+年獸的故事（英文） https://www.youtube.com/watch?v=_u-R-aIq3_E

七、過年吉祥話～水果諧音篇+蔬果類 <https://www.youtube.com/watch?v=OmR6d6JrU9Q>

柒 綜合練習

時代二 第十四課 詞彙語法練習

姓名 _____

這個星期一學校開始放 _____ 了。義大利交換學生莫以凡先 _____ 了一份歷史報告，再照電腦課教授的 _____，把網頁的問題 _____ 好了，就去朋友的 _____、奶奶家過中國新年。中國新年又叫 _____，跟義大利的新年不是同一天。中國新年是中國人最重要的 _____，過年前一定要打掃房子，_____ 那天先要拜 _____，晚上再跟家人 _____ 在一起吃 _____。那個 _____ 特別豐富，有年糕、水餃、魚 _____，每一種菜吃 _____ 都好吃極了。朋友又告訴他，過年的菜代表不同的意義，吃魚是 _____ 的意思，年糕代表 _____，吃發糕是因為大家想 _____，蘿蔔糕會讓人很幸運。過年吃的水果也有特別的意思：蘋果有 _____ 的意思，橘子代表 _____。中國人給每個過年吃的菜好的意思，真有趣。而且朋友的家人都對他非常 _____，讓他覺得心裡好 _____。

在朋友家過年的時候，莫以凡還看了一個介紹「年」的電視節目。「年」其實是一隻 _____ 的名字，只要到了除夕夜，就出來吃人。所以 _____ 除夕那天一到，大家就趕快跑到山上去。一個老太太和她先生決定不要 _____，因為他們覺得自己年紀大了，_____「年」給吃了也 _____。那天下午，一個老人到老太太家，請他們 _____ 點兒食物給他，老太太看他很 _____ 的樣子，就 _____ 了一點兒飯請他吃。老人為了謝謝老太太，就告訴她「年」很怕紅色和 _____ 竹子的聲音。後來「年」一 _____，老太太就用老人教的辦法把「年」_____ 走了。這就是為什麼中國人過年都會在門口貼 _____，放 _____。

莫以凡 _____ 沒在國外過年，_____ 來台灣留學，恐怕吃不到像年糕、發糕這樣的食物，也沒機會了解中國新年的文化呢！

時代二第十四課 詞彙語法練習

這個星期一學校開始放寒假了。義大利交換學生莫以凡先完成了一份歷史報告，再照電腦課教授的要求，把網頁的問題修改好了，就去朋友的爺爺、奶奶家過中國新年。中國新年又叫春節，跟義大利的新年不是同一天。中國新年是中國人最重要的節日，過年前一定要打掃房子，除夕那天先要拜祖先，晚上再跟家人聚在一起吃年夜飯。那個餐特別豐富，有年糕、水餃、魚等等，每一種菜吃起來都好吃極了。朋友又告訴他，過年的菜代表不同的意義，吃魚是年年有餘的意思，年糕代表年年高升，吃發糕是因為大家想發財，蘿蔔糕會讓人很幸運。過年吃的水果也有特別的意思：蘋果有平平安安的意思，橘子代表大吉大利。中國人給每個過年吃的菜好的意思，真有趣。而且朋友的家人都對他非常親切，讓他覺得心裡好溫暖。

在朋友家過年的時候，莫以凡還看了一個介紹「年」的電視節目。「年」其實是一隻怪獸的名字，只要到了除夕夜，就出來吃人。所以當除夕那天一到，大家就趕快跑到山上去。一個老太太和她先生決定不要離開，因為他們覺得自己年紀大了，讓「年」給吃了也無所謂。那天下午，一個老人到老太太家，請他們分點兒食物給他，老太太看他很可憐的樣子，就煮了一點兒飯請他吃。老人為了謝謝老太太，就告訴她「年」很怕紅色和燒竹子的聲音。後來「年」一出現，老太太就用老人教的辦法把「年」嚇走了。這就是為什麼中國人過年都會在門口貼春聯，放鞭炮。

莫以凡從來沒在國外過年，要不是來台灣留學，恐怕吃不到像年糕、發糕這樣的食物，也沒機會了解中國新年的文化呢！